Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

96 | Wie alles begann | Her şey böyle başlamıştı

Harry gizlice Julia ile arkadaşının konuşmalarını dinler. Julia gözyaşları içinde ilişkilerinin nasıl başladığını ve o zamanki sempatik Harry'ye nasıl bayıldığını anlatır. Ancak görünüşe göre o Harry artık yoktur.

Video metni

HAMBURG / İÇ AVLU

ANLATAN:
Harry'nin çok önemli bir görevi var: Die Liebe ist sein Weg. Eski kız arkadaşını bulabilmek için az önce inşaat iskelesinden bir binanın cephesine tırmandı.

JULIA:
Es ist furchtbar schrecklich, ich bin so verzweifelt!

ANLATAN:
Ama eminim, Julia'yı böyle çaresiz ve ikilemde görmeyi beklemiyordu!

JULIA:
Ich bin so verzweifelt. Ich weiß nicht, was ich tun soll!

ANLATAN:
Harry, bir Alman atasözü şöyle der: Der Lauscher an der Wand hört seine eigene Schand. Yani, gizlice kulak kabartan, sonuçta kendisi hakkında can sıkıcı şeyler duyar.

HARRY:
Pssst, pst! Hey, ich höre zu!

ANLATAN:
Du hörst nicht zu, sen dinlemiyorsun, du lauschst ! Ve böyle durumlarda da çoğunlukla hiç hoş olmayan bir sürprizle karşılaşıyorsun ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

BARBARA:
Julia, Harry ist total egoistisch!

JULIA:
Ja!

BARBARA:
Was findest du bloß an ihm?

JULIA:
Am Anfang, da ... da war er total nett, nett, einfach liebenswert.

HARRY:
Evet ... evet.

BARBARA:
Kaum zu glauben, dass er am Anfang nett und liebenswert war.

JULIA:
Ja, er war toll!

HARRY:
Duydun mu? Ne kadar nazik ve cana yakın olduğumu söylüyor.

ANLATAN:
Hayır, Harry, Julia'nın ne dediğini duymayan asıl sensin! du warst nett und liebenswert ... Nazik ve cana yakındın!

BARBARA:
Wann hat er sich so verändert? Wann ist er so egoistisch geworden?

HARRY:
Ne?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

JULIA:
Ich weiß es nicht, irgendwie ... damals, damals, als wir uns kennenlernten, ... damals im Flugzeug ...

ANLATAN:
Uçakta mı tanıştınız?

HARRY:
Ah, evet, evet ...

JULIA:
... da war er noch anders!

HARRY:
Evet, Traponia'ya giden uçakta tanıştık ... Birden bire uçak türbülansa girmişti ... Ve bir o yana, bir bu yana delicesine sallanıyordu, ... midem inanılmaz derecede bulanmıştı, ... çok korkmuştum, çok!

ANLATAN:
Du hattest Angst, Harry?

UÇAKTA

KAPTAN PİLOT:
Sehr geehrte Fluggäste, hier spricht Ihr Kapitän. Wir haben das Gewitter hinter uns gelassen und werden in circa eineinhalb Stunden pünktlich landen. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Flug!

HARRY:
Ohhh ... Ahhh ...

JULIA:
Ist ... ist alles okay bei Ihnen?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Ohhh ... Evet, evet, korkuyorum, ... korkuyorum, ehm Angst!

JULIA:
Sie haben Flugangst.

HARRY:
Flugangst. Oh evet, evet Flugangst – uçuş korkusu ... biliyorum, biliyorum, utanç verici ama ... aaaah!

JULIA:
Ach nein, nein, das muss Ihnen nicht peinlich sein, das hat doch jeder ein bisschen ... Hier, essen Sie ein Stück!

HARRY:
Çikolata!

JULIA:
Schokolade, das beruhigt immer.

HARRY:
Oh, danke! Ama bu beni sakinleştirmeye yeter mi, bilemem.

JULIA:
Doch!

HARRY:
Ohhoho ...

JULIA:
Gucken Sie doch mal, was ich hier habe!

PENGUEN:
Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
E, bu ... bu bir penguen ...

JULIA:
Ja, ein sprechender Pinguin!

HARRY:
Oh, çok tatlı! Bu size uğur mu getiriyor?

JULIA:
Ja, ja, das ist mein Talisman, mein Glücksbringer, er beschützt mich.

HARRY:
Er beschützt Sie.

JULIA:
Genau!

HARRY:
Evet, evet, beni de koruyacak herhalde ...

JULIA:
Ja! Geben Sie mir Ihre Hand, geben Sie mir Ihre Hand! So, so, alles wird gut, es, es wird nichts passieren!

HARRY:
Danke, vielen Dank!

JULIA:
Na, besser?

HARRY:
Evet, evet, çok daha iyi. Sie ... Sie sind so nett. Du bist so nett. Wie heißt du?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

JULIA:
Ich bin Julia, und wie heißt du?

HARRY:
Harry!

HAMBURG / İÇ AVLU

BARBARA:
Oh, wie süß! Also hast du ihn quasi gerettet?

JULIA:
Ja ...

HARRY:
Doğru, beni o zaman gerçekten de kurtarmıştı. Julia'nın elini tutar tutmaz tüm korkularım uçup gitmişti.

ANLATAN:
Bak sen!

BARBARA:
Und was ist dann passiert? Wie ging's weiter?

HARRY:
Sonra yemeğe çıktık. Hem de bir Alman lokantasına ...

ANLATAN:
Bir Alman lokantasına mı?

BARBARA:
Und wann habt ihr euch wiedergesehen?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

JULIA:
Also wiedergesehen .... ach, gleich am selben Abend. Er hat mich zum Essen eingeladen, in ein deutsches Restaurant.

ANLATAN:
İnanmıyorum.

HARRY:
Evet. İnan bana, çok romantikti her şey! Bir şekilde hemen birbirimize kanımız kaynadı ... İlk görüşte aşktı!

ALMAN LOKANTASI

JULIA:
Harry, Traponia ist sehr schön!

HARRY:
Evet ... evet, evet, çok güzeldir ...

JULIA:
Kannst du mir Traponia zeigen? Alles, was schön ist?

HARRY:
Ja, Julia, ja, gern ... sehr, sehr gern. Ich zeige dir alles! Her şeyi, ... güzel olan her şeyi gösteririm sana.

JULIA:
Ich freue mich! Harry, was, was möchtest du essen?

HARRY:
Oh ... ein ... eine ... deutsche ... Spe ... Spez ...?

JULIA:
Spezialität?

HARRY:
Speziali ...

JULIA:
... tät?

HARRY:
Ja, eine deutsche Spezialität!

JULIA:
Du bist echt süß!

HARRY:
Ah Julia, senin ... gözlerin ne kadar güzel.

JULIA:
Wie bitte?

HARRY:
Wunderschön! Deine ... Augen ...?

JULIA:
Oh, danke ...

PENGUEN:
Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

JULIA:
Hier, Harry, den schenke ich dir!

HARRY:
Nasıl? Uğurunu bana mı hediye ediyorsun?

JULIA:
Ja, damit du mich nie vergisst.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Ah, Julia, seni unutmak mı? Ne diyorsun, seni hiç bırakmayacağım ki! Sana rastladığım için çok mutluyum.

JULIA:
Ich bin auch glücklich, Harry! Prost!

HARRY:
Evet, ... Prost! Şerefe!

JULIA:
Auf dich, auf uns!

HARRY:
Auf uns! Şerefe!

HAMBURG / İÇ AVLU

HARRY:
Bir dakika, bir dakika! Ya ben ne kadar budalayım! Penguen bir işaretti.

ANLATAN:
Ama çok değiştiğini söylemek zorundayım, Harry.

HARRY:
Evet ...

ANLATAN:
Eskiden bu kadar ... ne bileyim, bu kadar içten, bu kadar sempatik, bu kadar neşeliyken ...

HARRY:
Bana ne olduğunu ben de bilmiyorum.